

THÔNG TIN OTA

Số ngày 10 tháng 6 năm 2025

Biên tập và phát hành bởi

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota

太田インフォルマ 2025 年6月10日号(ベトナム語版)

- P1. 英検 & 漢検の検定料半額を助成・幼稚園 & 認定こども園(幼稚園由来)の入園説明会 & 見学会を開催します・国民年金保険料の未納がある人へ
- P2. 胸部レントゲン(結核 & 肺がん)集団検診・母子保健事業・5月1日~12月20日 けんしんを受けてみよう & 20~30代 ヘルスチェック対象者が変わります
- P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所 休日歯科診療・市税の6月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」・証明書の取得はコンビニで!!
- P4. ベトナム語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおたの外国人出張行政相談コーナー・ごみの出し方の外国語版パンフレット & 無料「ごみ分別アプリ」 & 動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。折り込みチラシ:
✓太田警察署からのお知らせ「犯罪関連情報の提供をお願いします。」・「あなたのまちの交番 & 駐在所」 ✓日本の国民年金制度

Hỗ trợ một nửa lệ phí thi Eiken và Kanken

Bạn có thể nộp đơn nhiều lần trong năm thi và chương trình sẽ kết thúc khi hết ngân sách.

Cấp độ được hỗ trợ:

- ✓ Học sinh tiểu học: thi năng lực tiếng Anh Eiken cấp độ 3, Kanji Kanken cấp độ 3, 5
- ✓ Học sinh trung học cơ sở: thi năng lực tiếng Anh Eiken cấp độ 3, Kanji Kanken cấp độ 3

Đối tượng: học sinh tiểu học/trung học cơ sở đáp ứng một trong các mục sau (1 hoặc 2):

- Theo học tại các trường của thành phố hoặc Gunma Kokusai Academy.
 - Nếu học sinh dự thi theo nhóm tại trường, thì nộp một nửa lệ phí dự thi khi đăng ký.
 - Nếu học sinh dự thi ở một địa điểm khác, hãy điền vào mẫu đơn đăng ký trên trang web của Sở giáo dục và nộp trực tiếp hoặc qua đường bưu điện đến Phòng Gakkou Kyouiku-Ka (văn phòng Ojima)
- Cư trú tại thành phố và học tại trường theo quy định của Luật giáo dục trường học, có trụ sở ngoài thành phố. Điền vào mẫu đơn đăng ký trên trang web của Sở giáo dục và nộp trực tiếp hoặc qua đường bưu điện đến Phòng Gakkou Kyouiku-Ka.

Hạn nộp hồ sơ: ngày 31 tháng 3 năm 2026 (thứ 3) (phải đến nơi trước ngày này khi gửi qua đường bưu điện)

Lưu ý: • Các bài kiểm tra bằng phương pháp CBT cũng được áp dụng
• Cần đính kèm bản sao kết quả kiểm tra đối với cả 2 trường hợp trên.

Thông tin gửi thư: 〒370-0495 Ota-Shi Kasukawa-Cho 520

Gakkou Kyouiku-Ka (Ojima Chousha)

Liên hệ: Phòng Gakkou Kyouiku-Ka ☎0276-20-7084



Buổi giải thích/tham quan trường mẫu giáo

Buổi thông tin và tham quan các trường mẫu giáo Youchien và cơ sở chăm sóc trẻ em được chứng nhận Nintei Kodomoen (nguồn gốc mẫu giáo) sẽ được tổ chức.

Đây là cơ hội tốt để các bậc phụ huynh tìm hiểu về cuộc sống ở trường mẫu giáo trước khi nộp đơn xin nhập học từ tháng 9.

Ngày, giờ và địa điểm: vui lòng truy cập mã QR đính kèm để biết chi tiết (thay đổi tùy theo cơ sở).

Đăng ký: liên hệ trực tiếp với cơ sở.

Thông tin: Phòng Kodomo-Ka (Tòa thị chính Ota - tầng 3/quầy 31) ☎0276-47-1943



Gửi đến những người chưa nộp phí Bảo hiểm hưu trí Quốc dân Kokumin Nenkin

Văn phòng hưu trí Quốc dân và các công ty chịu trách nhiệm về dịch vụ hưu trí Nhật Bản gửi thông báo (dưới dạng bưu thiếp) và liên hệ qua điện thoại (vào cuối tuần, ngày lễ và cả vào ban đêm) hướng dẫn việc nộp phí cho những người đóng phí bảo hiểm.

* **Lưu ý:** nhân viên không bao giờ hỏi/yêu cầu thông tin cá nhân như số tài khoản ngân hàng, v.v.

Thông tin: Văn phòng Hưu trí Ota Ota Nenkin Jimusho ☎ 0276-49-3716

Phòng Y tế và Hưu trí Iryou Nenkin-Ka (Tòa thị chính Ota - tầng 1/quầy 12) ☎ 0276-47-1941



Chụp X-quang ngực (tầm soát nhóm bệnh lao và ung thư phổi)

Không cần đặt chỗ trước. Hãy đến trực tiếp địa điểm vào ngày diễn ra buổi khám.
Thông tin chi tiết có trong phong bì màu vàng hoặc truy cập mã QR đính kèm.



✓ Chụp X-quang ngực:

Đối tượng: người từ 40 tuổi trở lên (tuổi tính đến ngày 31/3/2026).

Phí: 500 yên (miễn phí cho người từ 65 tuổi trở lên).

* Theo Đạo luật về Bệnh truyền nhiễm, xét nghiệm này là bắt buộc đối với người từ 65 tuổi trở lên.

✓ Xét nghiệm đờm:

Đối tượng: người từ 50 tuổi trở lên có chỉ số hút thuốc từ 600 trở lên (tuổi tính đến ngày 31/3/2026).
(Chỉ số hút thuốc = số điều thuốc hút mỗi ngày X số năm hút thuốc).

Phí: 500 yên (miễn phí cho người từ 70 tuổi trở lên).

* Những người không khỏe, đang trong quá trình điều trị hoặc theo dõi bệnh lao, ung thư phổi, có máu trong đờm (trong vòng 6 tháng qua), sử dụng máy bơm insulin hoặc máy theo dõi đường huyết glucose liên tục sẽ không được thực hiện xét nghiệm này.

Chương trình sức khỏe bà mẹ và trẻ em

Truy cập trang web của thành phố Ota để biết thông tin về khám sức khỏe trẻ sơ sinh, hội thảo thai sản, đăng ký xin trợ cấp hiểm muộn và điều trị hiểm muộn, phát hành sổ tay sức khỏe mẹ và bé *Boshi (Kenkou)*, v.v.....



Liên hệ: Các trung tâm y tế

Ota-Shi Hoken Center

☎ 0276-46-5115

Nitta Hoken Center

☎ 0276-57-2651



Khám sức khỏe cho người lớn (đến ngày 20/12/2025)

Các mục khám sức khỏe dành cho người lớn đã bắt đầu từ ngày 01/5.
Vui lòng xem phong bì màu vàng để biết thêm chi tiết.



Thay đổi đối tượng kiểm tra sức khỏe

Bắt đầu từ năm nay, những người đủ điều kiện kiểm tra sức khỏe sẽ thay đổi.

Đối tượng đủ điều kiện sau khi thay đổi

Những người từ 20-39 tuổi đáp ứng 2 tiêu chí sau:

- ✓ Không có cơ hội được kiểm tra sức khỏe tại nơi làm việc hoặc nơi khác
- ✓ Không tham gia Bảo hiểm y tế Quốc gia *Kokumin Kenkou Hoken*

Thông tin:

- Người tham gia Bảo hiểm y tế Quốc gia *Kokumin Kenkou Hoken*
Phòng *Kokumin Kenkou Hoken-Ka* (Tòa thị chính Ota – tầng 1/quầy 16) ☎0276-47-1825
- Nếu bạn chưa nhận được phiếu khám sức khỏe nhưng muốn được khám sức khỏe, vui lòng truy cập mã QR đính kèm để biết thêm chi tiết.



Liên hệ: Phòng Xúc tiến y tế *Kenkou Zukuri-Ka* ☎0276-46-5115



Các cơ sở y tế làm việc vào Chủ nhật và ngày lễ (Cấp cứu)

Nếu bạn bị sốt hoặc có các triệu chứng về hô hấp, vui lòng gọi từ ô tô, ... trước khi đến phòng khám

Ngày 15/6 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Sugitate Iin (Dainogo-Cho)	0276-46-9345
	Nội khoa	Oshima Ichoka Naika Clinic (Niino-Cho)	0276-33-7500
	Nhân khoa	Ogiwara Ganka (Nitta Ichinoi-Cho)	0276-57-1110
Ngày 22/6 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Iizuka Iin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-1040
	Nội khoa	Ota Kyoritsu Shinryoujo (Ishihara-Cho)	0276-45-4911
	Nhân khoa	Josai Ganka (Niino-Cho)	0276-30-4177
Ngày 29/6 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Hattori • Ebisusama Clinic (Iizuka-Cho)	0276-55-3111
	Nội khoa	Kobayashi Clinic (Serada-Cho)	0276-60-7560
	Nhân khoa	Harigaya Ganka (Komaigi-Cho)	0276-47-8101
Ngày 06/7 (Chủ nhật)	Nội khoa/Nhi khoa	Shinohara Clinic (Serada-Cho)	0276-52-5501
	Nội khoa	Kaneko Clinic (Iwasegawa-Cho)	0276-30-2626
	Khoa tai mũi họng	Maehara Jibiinkouka Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-30-2777
Ngày 13/7 (Chủ nhật)	Nội khoa/Tiêu hóa/Nhi khoa	Ijima Naika • Shoukaki Naika (Iizuka-Cho)	0276-55-3183
	Nội khoa	Toda Iin (Hachiman-Cho)	0276-25-5556
	Nhân khoa	Harigaya Ganka (Higashihon-Cho)	0276-22-3642

Lưu ý: Các cơ sở trên chỉ làm nhiệm vụ khám bệnh nhân cấp cứu.

Những bệnh nhân khác được yêu cầu đến điều trị vào các ngày trong tuần.

Bệnh viện cấp cứu được chỉ định cung cấp dịch vụ y tế (chỉ dành cho bệnh nhân cấp cứu)

Vui lòng gọi tới dịch vụ điện thoại hướng dẫn bệnh viện ☎0276-45-7799 để xác nhận các dịch vụ y tế hiện có.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuuo Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Bệnh viện cấp cứu ban đêm (Viện Nội khoa hoặc Nhi khoa)

Địa điểm: Tầng 1 trung tâm y tế Ota-Shi Địa chỉ: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Giờ tiếp tân: từ thứ 2 đến thứ 7 – từ 18:45-21:45* (trừ các ngày lễ, Tết) *Giờ tiếp tân có thể thay đổi.

Lưu ý: Chỉ khi có triệu chứng nhẹ. Vui lòng gọi điện trước khi đến để kiểm tra xem bác sĩ chuyên môn nào đang trực.

Dịch vụ nha khoa vào Chủ nhật, ngày lễ, Tết (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Phía Tây nam tòa thị chính Ota, cách đó 2-3 phút đi bộ) ☎0276-45-7320

Thời hạn nộp thuế thành phố

Thuế cư dân thành phố/tỉnh Shikenmin-Zei (kỳ 1)

Hạn nộp: **ngày 30 tháng 6 năm 2025 (thứ 2)**

Vui lòng đảm bảo việc nộp thuế đúng thời hạn. Mọi thắc mắc về việc nộp thuế, liên hệ trực tiếp với:

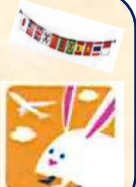
Phòng thu thuế Shunou-Ka (Tòa thị chính Ota - tầng 2/quầy 23) ☎ 0276-47-1820



Sử dụng 'Catalog Pocket' để đọc bản tin của thành phố Kouhou Ota

10 ngôn ngữ hỗ trợ:

tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Hàn, tiếng Trung (phồn thể và giản thể),
tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia)



SỬ DỤNG THẺ MY-NUMBER

lấy Giấy chứng nhận tại các CỬA HÀNG TIỆN LỢI!

Giờ sử dụng: 6:30 ~ 23:00

Giấy tờ có thể lấy: bản sao chứng nhận cư trú, giấy chứng nhận đăng ký con dấu,
giấy chứng nhận thu nhập và thuế, bản sao có chứng thực và trích lục
sổ hộ khẩu, bản sao giấy tờ đính kèm sổ hộ khẩu.





Quầy hỗ trợ người nước ngoài tại Tòa thị chính Ota

Hỗ trợ các vấn đề liên quan đến tòa thị chính (thuế, nhà ở xã hội, hồ sơ nộp, v.v.). Ngoài ra có hỗ trợ phiên dịch bằng máy tính bảng. Việc hỗ trợ các vấn đề về trợ cấp sinh hoạt, trợ cấp nuôi con, đăng ký khai sinh, ... có thể mất thời gian, vì vậy vui lòng đến sớm.

Thời gian/Thứ	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 5	Thứ 6
9:00 - 11:30	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh	Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung		Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt
13:00 - 16:00	Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung	Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, Hello Work		Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Anh	

PHIÊN DỊCH ONLINE (9:00 ~11:30 và 13:00 ~16:00 - trừ thứ Tư và chiều thứ Sáu)

Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Anh, tiếng Philipin, tiếng Trung, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Hàn, tiếng Myanmar, tiếng Thái, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Khmer, tiếng Malaysia, tiếng Ukraina

Địa điểm: Quầy hỗ trợ tư vấn người nước ngoài (Tòa thị chính Ota/tầng 1- Cạnh cửa hàng Yamazaki)

Liên hệ: Tòa thị chính Ota ☎0276-47-1111/ Hiệp hội quốc tế Ota ☎0276-48-1001

(8:30-12:00/13:00-17:00 - ngày thường trong tuần) ※ Trừ các ngày lễ, Tết (29/12- 03/01)

Góc tư vấn hành chính dành cho người nước ngoài Hello Work Ota

Nếu bạn muốn viết Sơ yếu lý lịch (một tài liệu cần thiết để tìm việc làm) hãy đến để được hướng dẫn.

Thứ 3- 13:00 ~ 16:00 (Trừ các ngày lễ, Tết)

Địa điểm: Quầy hỗ trợ công dân nước ngoài (Tòa thị chính Ota - tầng 1)

Liên hệ: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Bản tiếng nước ngoài về cách xử lý rác thải



Bản dịch 'Lịch thu gom rác' có tại Phòng Quản lý vệ sinh, Phòng công dân và Quầy hỗ trợ người nước ngoài. Bạn cũng có thể kiểm tra thông tin qua mã QR.

Ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Lịch thu gom rác thải sinh hoạt



Cách phân loại và xử lý rác thải sinh hoạt



Danh mục rác thải quá cỡ và phí xử lý



Android

App “Ứng dụng phân loại rác” (miễn phí)

IOS



App này sẽ hướng dẫn bạn cách vứt rác, cách phân loại rác đúng cách và ngày thu gom.

Ngoài ra còn có phiên bản tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Anh và tiếng Việt.

Video kênh YouTube chính thức của tỉnh

“Nếu trộn lẫn thì chúng là rác, còn phân loại ra thì chúng là tài nguyên”



Nghiêm cấm hút thuốc lá ở tất cả các khu vực bên trong và bên ngoài (bao gồm bãi đậu xe) của các cơ sở công cộng thành phố Ota và vứt rác bừa bãi (bao gồm tàn thuốc lá, v.v.).



**Phòng Quốc tế thành phố Ota Ota-Shi Kokusai-Ka/
Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Ota Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai**

Địa chỉ : 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Tòa thị chính Ota)

Điện thoại: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 / FAX: 0276-48-1012

Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

Trang chủ

